

Научная статья  
УДК 811.11.112

## МАНИПУЛЯТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕМЕЦКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРИКАТУРЫ

Ольга Владимировна Палехова

Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Санкт-Петербург, Россия

AuthorID: 816874, ORCID: 0009-0007-1165-9862, palekhova@mail.ru

**Аннотация.** Данная статья посвящена вербальным и невербальным средствам оказания манипулятивного воздействия на массового адресата с целью формирования определенных политических взглядов посредством карикатуры как комического поликодового текста. Актуальность настоящего исследования обусловлена коммуникативно-прагматическим потенциалом семиотически осложненных текстов, функционирующих в современных средствах массовой информации и способных оказывать комплексное воздействие на адресата. Материалом для исследования способов манипулятивного воздействия на массового адресата послужили 148 карикатур, опубликованных в немецкоязычных социальных сетях, журналах, на личных страницах известных немецких карикатуристов, а также на сайте «Deutscher Karikaturenpreis» за 2011-2023 гг. Специфика исследования определила использование таких методов, как метод сплошной выборки для отбора поликодовых текстов современной политической карикатуры, метод компонентного анализа, сопоставительный метод, метод контекстуально-интерпретационного и семантического анализа разнородных компонентов карикатуры. Воздействующий потенциал анализируемых в статье карикатур детерминирован, во-первых, их поликодовостью, т.е. передачей информации посредством одновременного использования разных каналов и, как следствие, более сильным воздействием на адресата, во-вторых, распространением карикатуры через медиадискурс, способствующий моментальной реакции на происходящие политические события и фиксации их, с одной стороны, и формирование общественного мнения, с другой. Как показывает анализ, в политической карикатуре невербальный компонент обладает большей информативностью и, как следствие, несет большую прагматическую нагрузку. Немаловажную роль в декодировании и корректной интерпретации заложенных в карикатуре смыслов играют прецедентные феномены: как универсальные, являющиеся частью универсального когнитивного пространства большинства людей, так и социокультурные, легко декодируемые только представителями определенного социума. Для политической карикатуры характерно использование таких прецедентных феноменов, как прецедентные ситуации и прецедентные высказывания, отсылка к которым может выражаться через прецедентные имена. К невербальным компонентам политической карикатуры также можно отнести колоративы и оценочные стереотипы, актуализирующиеся в сознании адресата.

**Ключевые слова:** политическая карикатура, поликодовый текст, манипуляция, массовый адресат, прецедентность.

Original article

## THE MANIPULATIVE POTENTIAL OF GERMAN POLITICAL CARICATURE

Olga V. Palekhova

Saint-Petersburg State University of Economics, St. Petersburg, Russia

AuthorID: 816874, ORCID 0009-0007-1165-9862, palekhova@mail.ru

**Abstract.** This article is devoted to verbal and non-verbal means of manipulating a mass addressee in order to form certain political views through caricature as a comic polycode text. The relevance of this study is due to the communicative and pragmatic potential of semiotically complicated texts functioning in modern mass media and capable of having a complex effect on the addressee. 148 cartoons published in German-

language social networks, magazines, on the personal pages of famous German cartoonists, as well as on the website «Deutscher Karikaturenpreis» for 2011-2023 were the material for the study of methods of manipulative influence on the mass addressee. The specifics of the research determined the use of such methods as: the continuous sampling method for selecting polycode texts of modern political cartoons, the method of component analysis and comparative method, the method of contextual-interpretative and semantic analysis of heterogeneous components of caricature. The influencing potential of the cartoons analyzed in the article is determined, firstly, by their polycode, i.e., the transmission of information through the simultaneous use of different channels and, as a result, a stronger impact on the addressee, secondly, by the dissemination of cartoons through media discourse, contributing to an instant reaction to ongoing political events and their fixation, on the one hand, and the formation of public opinion, on the other hand. As the analysis shows, in political caricature, the non-verbal component has a greater informative value and, as a result, carries a greater pragmatic burden. Precedent phenomena play an important role in decoding and correctly interpreting the meanings inherent in the caricature: both universal, which are part of the universal cognitive space of most people, and socio-cultural, which are easily decoded only by representatives of a certain society. Political caricature is characterized by the use of such precedent phenomena as precedent situations and precedent statements, a reference to which can be expressed through precedent names. The nonverbal components of political caricature can also include coloratives and evaluative stereotypes that are actualized in the mind of the addressee.

**Keywords:** political caricature, polycode text, manipulation, mass addressee, precedent.

**Введение.** Возникший в последние десятилетия интерес к изучению механизмов формирования общественного мнения через средства массовой информации привел к появлению значительного количества лингвистических исследований, посвящённых медиадискурсу и его манипулятивному воздействию на массового адресата. Одной из ключевых задач современных массмедиа является информирование о значимых политических событиях, волнующих общество. Как следствие, современные СМИ, информирующие, анализирующие и интерпретирующие освещаемые политические события становятся площадками для политических дискуссий разного уровня: о международных отношениях, текущих или предстоящих предвыборных кампаниях и других сферах общественной жизни.

**Методология и источники.** Объектом нашего исследования является политическая карикатура как один из поликодовых текстов, функционирующий как в сети Интернет, так и в современных немецкоязычных средствах массовой информации «Eulenspiegel», «Cicero», «Stuttgarter Zeitung», а также в швейцарской газете «NZZ – Neue Züricher Zeitung». Для исследования был собран корпус из 148 политических карикатур за 2011-2023 гг. Выбор в качестве материала исследования политической карикатуры обусловлен тем, что она является одним из популярных поликодовых текстов, способных при помощи гротескных изображений создавать оценочные установки и таким образом оказывать манипулятивное воздействие на мнение массового адресата. Для осмысления и интерпретации отобранных политических карикатур, структура которых базируется минимум на двойном кодировании, в исследовании использовался метод компонентного анализа и сопоставительный метод для сравнения первичности и вторичности вербальных и невербальных элементов карикатуры. Методологию исследования составили также метод контекстуально-интерпретационного анализа и коммуникативно-прагматический метод.

**Результаты и обсуждение.** С целью более эффективного воздействия на мнения и установки адресата в средствах массовой информации и коммуникации всё больший удельный вес приобретают креолизованные, мультимодальные тексты. Как следствие, новые массмедиа представляют собой в лингвистическом отношении преимущественно поликодовый, мультимодальный дискурс, что обусловлено тем, что, с одной стороны, недостаточность опосредованного контакта компенсируется при помощи визуальных, иконических компонентов, способствующих лучшему восприятию информации, с другой стороны, более эффективному воздействию на восприятие адресатом тех или иных общественно-политических событий, формирования определённого мнения с помощью вербальных и невербальных средств. Одним из таких поликодовых текстов выступает политическая карикатура, коммуникативная цель которой «состоит в сатирической критике определённого политического события или действия конкретного политического лидера» [Дугалич, 2018: 26].

Следует сказать, в карикатуре как поликодовом тексте вербальный и невербальный (иконический) компоненты «образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое» [Ворошилова, 2013: 17]. Именно этим неделимым мультисмысловым единством обусловлен её манипулятивный потенциал.

**Понятие поликодового текста.** Следствием возрастающего интереса исследователей к семиотически неоднородным текстам является существование ряда терминов: креолизованный текст [Тарасов, Сорокин, 1990; Анисимова, 2003], поликодовый текст [Сонин, 2005; Чернявская, 2009; Дугалич, 2018], полимодальный, мультимодальный текст [Кибрик, 2010]. Под креолизованным текстом понимают текст, состоящий из двух негомогенных частей: вербальной и невербальной [Тарасов, Сорокин, 1990: 180-181]. В полимодальном тексте акцент смещается с негомогенных составляющих на его восприятие посредством двух или нескольких перцептивных модальностей: вербальной, визуальной и аудиальной. Отличительной чертой поликодового текста является отсутствие аудиального компонента: он воспринимается только визуально. В нашем исследовании мы будем придерживаться понятия «поликодовый текст», поскольку он создается не только при помощи разнородных семиотических кодов, образующих одно смысловое целое, но и «восходит к одному или нескольким первичным текстам», [Рябина, 2021: 6], строятся на прецедентных феноменах и аллюзиях.

**Прецедентные феномены в политической карикатуре.** Под прецедентными феноменами принято понимать «готовые интеллектуально-эмоциональные блоки», значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении, хорошо известные в обществе и постоянно используемые в коммуникации [Ю. Н. Караулов, цит. по: Нахимова, 2007: 41]. К прецедентным феноменам относятся прецедентные имена, прецедентные ситуации, прецедентные высказывания и прецедентные тексты. Как показывает корпус примеров, для политической карикатуры наиболее типичны прецедентные ситуации и прецедентные высказывания политиков. В качестве примера прецедентной ситуации может служить непопулярность и низкий рейтинг правящей в Германии коалиции «светофор», объединяющей представителей трех партий, едущих на тандеме (рисунок 1). «За рулем» (в прямом и переносном значении) изображен канцлер Олаф Шольц, за ним – министр экономики и климата Роберт Хабек, на заднем сидении – министр финансов Кристиан Линднер. На наш взгляд, к прецедентной ситуации (в данном случае речь идет о национально-прецедентном феномене) также относится так называемый скандальный «долговой тормоз», законопроект которого предложил Линднер.



Рисунок 1. Тандем правящей коалиции

Достижение комического эффекта нередко обуславливается комичностью невербальной части карикатуры. Представление известных политиков, политических союзов или значимых общественно-политических событий в гротескном, сатирическом свете можно отнести к косвенному воздействию на общественное сознание.

К прецедентным феноменам, с одной стороны, и к невербальному компоненту политической карикатуры, с другой стороны, можно отнести *колоративы*. Это обусловлено тем, что в политической коммуникации цвет активно используется, во-первых, для идентификации немецких политических партий и движений, во-вторых, вызывает ассоциации со странами, а также с политическими и/или экономическими объединениями. Для корректного декодирования адресатом всех заложенных в

политической карикатуре кодов колоративы нередко употребляются вместе с другими символическими изображениями, выступающими прямыми или косвенными отсылками к прецедентному феномену. Так, например, Европейский союз изображается в сине-голубых цветах, отсылая к цвету флага. В качестве дополнительного символического компонента служат золотые звезды или надпись «EU». Сам Европейский союз представляется на современных политических карикатурах, как правило, в виде корабля или коровы. В качестве прецедентных феноменов выступают также флаги стран. Карикатура (рис. 2) с терпящим крушение ЕС отсылает к Брекситу. Используемый в качестве невербального компонента флаг Великобритании дополняется вербальным «Goodbye!». На карикатуре о готовой отделиться Италии (рисунок 3) как вербальный, так и невербальный компоненты содержат прецедентные феномены. В качестве прецедентных феноменов *невербального компонента* выступают: 1) синяя корова с золотыми звездами, отсылающая к ЕС; 2) задняя нога коровы в форме сапога как отсылка к Италии; 3) не до конца отвалившаяся нога символизирует как факт потенциального, но пока несостоявшегося «Италэксита», так и метафорическое превращение Апеннинского полуострова в политический остров. Вербальный компонент карикатуры (рисунок 3) «Wir das jetzt ein Beinbruch? Oder wird das kein Beinbruch?» («Повезет? Или не повезет» - дословно: «Сломается нога? Или не сломается?») содержит аллюзию к устойчивому выражению «Hals-und Beinbruch» (дословно: «сломать шею и ногу»), эквивалентное русскому «Ни пуха, ни пера!», т.е. пожелание удачи. Вербальный компонент базируется на двойном кодировании: «Повезет?» (нога сломается), если нога (Италия) не отвалится, и наоборот. Двойная актуализация вербального компонента возможна только в единстве с невербальным.



Рисунок 2. Goodbye!



Рисунок 3. Beinbruch?

Следующий пример колоративов демонстрирует, что прецедентный потенциал цветообозначений в полной мере реализуется в использовании в политической карикатуре логотипов известных компаний. На следующей черно-белой карикатуре (рисунок 4), появившейся в качестве реакции на прослушивание США европейских лидеров, в том числе канцлера Германии Ангелы Меркель, изображен Барак Обама в окружении мужчин, анонимность которых маркируется затусованными лицами. Однако узнаваемые логотипы американских компаний, выделенные цветом, однозначно могут быть декодированы адресатом, поскольку они входят в универсальную когнитивную базу большинства людей. В качестве вербальных компонентов поликодового текста карикатуры выступают, во-первых, слова Обамы «Meine coolen V-Leute!» («Мои крутые осведомители!»), отсылающих к ставшему популярным словом в немецких массмедиа техническому полицейскому термину «V-Leute», восходящему к латинскому «внимательный» (vigilans) и означающий не внедрённых агентов, т.е. осведомителей.

Как показывает корпус примеров, прямая или косвенная отсылка к прецедентным феноменам является маркером интертекстуальности, поликодовости, а также способствуют порождению комического эффекта.

**Невербальный компонент карикатуры.** В карикатуре как одной из разновидностей комического поликодового текста невербальный компонент доминирует над вербальным: он обладает большей информативностью и прагматически более нагружен [Палехова, 2023: 64]. Он визуально отражает актуальную политическую ситуацию и несет информацию о субъектах карикатуры, что позволяет рассматривать его в качестве «ядра пропозициональной структуры карикатуры» [Ариас 2012: 6].



В собранном материале есть немногочисленные примеры политических карикатур, в которых отсутствует вербальная часть. Тем не менее благодаря их сложной организации, заключающейся в отсылках к прецедентным феноменам и аллюзиям, они могут рассматриваться как поликодовые тексты. Иллюстрацией такой поликодовости карикатур, имеющих в своей структуре только невербальный компонент, может служить проанализированная ранее карикатура (рисунок 1) или, например, карикатура немецкого карикатуриста Петера Гута, отсылающая к прецедентной ситуации (Брексит), прецедентным именам (Тереза Мэй и ЕС) и к прецедентному тексту (меч Эскалибур, символ силы и королевской власти) (рисунок 5):



Рисунок 4. *Meine coolen V-Leute!*



Рисунок 5. *Brexit*

**Вербальный компонент поликодового текста карикатуры** уточняет семантику невербального компонента, снимая его потенциальную неоднозначность и позволяя более точно интерпретировать заложенные в визуальной части карикатуры смыслы. Неявная, имплицитная связь семантически разнородных компонентов карикатуры может декодироваться как на основе их принадлежности одному тематическому полю, так и на основе общих культурно-обусловленных фоновых знаний, т.е. ассоциативно.

По мнению исследователей, в качестве основных функций вербального компонента карикатуры выступают *дейктическая*, указывающая на невербальный компонент карикатуры, *когерентная*, связывающая невербальный компонент с вербальным, *интегративная*, осуществляющая взаимодействие между неоднородными семиотическими текстами [ср. Анисимова, 2003: 67-73].

Примером реализации дейктической функции вербального компонента может служить следующая карикатура, в которой вербальный компонент представлен в форме подписи-комментария «Der Gipfel zu Brüssel» («Саммит в Брюсселе») (рисунок 6). В немецком языке слово «Gipfel» изначально означало «вершину горы»; значение «верхушка (общества)», развившееся на основе метафорического переноса значения, актуализируется вербальным компонентом. Воздействие на адресата достигается за счет ироничной оценки ситуации, передаваемой в смысловом единстве обоих компонентов.



Рисунок 6. *Der Gipfel zu Brüssel*



Рисунок 7. *Dreikönigstreffen*

В качестве когерентной, связующей функции вербальный компонент встраивается в изображаемую на карикатуре ситуацию как посредством речемыслительных действий субъектов, так и их обозначения. Так, на следующей карикатуре изображены три волхва у колыбели новорожденного Христа. В то время как реплика первого волхва, отчасти квазипрецедентная, не снимает неоднозначность ситуации: «Еще раз, как его зовут, нашего Спасителя и Искупителя?» («Wie heißt er noch mal, unser Heiland und Erlöser?»), ответная реплика второго волхва «Долговой тормоз» («Schuldenbremse») позволяет адресату однозначно декодировать заложенный в карикатуре смысл, переводя акцент с религиозной темы на политическую. Этому способствует, во-первых, ответная реплика, отсылающая к Кристиану Линднеру и его скандальному высказыванию. Во-вторых, через желтый цвет плащей волхвов, отсылающий к цветообозначению Свободной демократической партии Германии (FDP), аббревиатура которой также относится к вербальному компоненту карикатуры (рисунок 7).

Следует отметить, что донесение всех смыслов политической карикатуры и, как следствие, достижение нужного прагматического воздействия на адресата, возможно только в тесном взаимодействии её вербальных и невербальных компонентов. В качестве примера интегративной функции вербального компонента могут служить карикатуры на Фридриха Мерца, лидера крупнейшей оппозиционной партии ХДС (CDU), высмеиваемого за его амбиции занять пост канцлера Германии. Невербальный компонент первой карикатуры (рисунок 8) изображает политика в 3D-очках на фоне новогодней ёлки. В единстве с его эмоциональной репликой (вербальный компонент) «Bay! Я, Фридрих Мерц, бундесканцлер! Наконец-то! Какие ощущения! С ума сойти!», во-первых, высмеивается не столько его желание стать канцлером, сколько неумение отличить реальность от 3D-имитации, во-вторых, посредством такой оценки массовому адресату внушается мысль, что у партии Мерца нет никаких шансов получить большинство голосов на выборах, чтобы он мог стать канцлером. На второй карикатуре (рисунок 9) Мерц изображен в качестве прыгуна с шестом. На наш взгляд, шест может быть метафорической отсылкой к его стремлению «прыгнуть выше», а вербальные компоненты, выраженные как в виде мыслей (в кресло председателя партии ХДС), так и в виде подписи-комментария «третья попытка». На первые две неудачные попытки занять кресло председателя партии указывает также дважды сломавшийся шест.



Рисунок 8. 3D-Brillen als Weihnachtsgeschenke



Рисунок 9. Dritter Anlauf

**Заключение.** Проведенный анализ политических карикатур, функционирующих в немецкоязычном медиадискурсе, показал, что её манипулятивный потенциал реализуется в тесной интеграции вербального и невербального компонентов, корректное декодирование которых возможно только в их тесной смысловой взаимосвязи. В единстве вербального и невербального обеспечивается оптимальное воздействие на мнения и оценки массового адресата, на его политическое сознание. Манипулятивный потенциал немецкой карикатуры реализуется через визуализацию автором карикатуры своего критического отношения к субъекту карикатуры, его гротескное, сатирическое изображение, кодирование как в невербальном, так и в вербальном компоненте понятных адресату прецедентных феноменов и аллюзий. Использование прецедентных феноменов, относящихся к когнитивной базе массового адресата, является обязательным условием для распознавания заложенных в карикатуре смыслов и последующей эмоциональной реакции на неё. Сатирическая критика известных политиков, а также

значимых, резонансных общественно-политических событий прямо или косвенно воздействует на общественное мнение, а следовательно, и на общественное сознание.

### Список источников

- Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизированных текстов) / Е. Е. Анисимова. Москва, 2003. 124 с.
- Ариас, А. - М. Взаимодействие вербального и невербального компонентов в карикатуре и коллаже: на материале немецкоязычных СМИ: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ариас Анна-Мария. Санкт-Петербург, 2012. 30 с.
- Ворошилова М. Б. Политический креолизированный текст: ключи к прочтению: монография / М. Б. Ворошилова. Екатеринбург, 2013. 194 с.
- Дугалич Н. М. Реализация политической карикатуры в креолизированных текстах на материале арабского и французского языков: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Дугалич Наталья Михайловна. Москва, 2018. 291 с.
- Езан, И. Е. Эволюция политической сатиры в журнале «Симплициссимус»: лингводискурсивный подход / И. Е. Езан, Е. А. Ковтунова // Немечкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете. Вып. X. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2021. С. 169-192.
- Кибрик, А. А. Мультимодальная лингвистика / А. А. Кибрик // Когнитивные исследования: сборник научных трудов / под ред. Ю. И. Александрова, В. Д. Соловьева. Москва: Институт психологии РАН, 2010. № 4. С. 135-152.
- Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации: монография / Е. А. Нахимова. Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2007. 207 с.
- Палехова, О. В. Прагматический потенциал немецкой карикатуры / О. В. Палехова // Гуманитарные технологии в современном мире: сб. ст. XI Международной научно-практической конференции, посвященной памяти профессора О. Я. Гойхмана. Калининград: Полиграфычъ, 2023. С. 64-68.
- Попова, Е. С. Структура манипулятивного воздействия в рекламном тексте / Е. С. Попова // Известия Уральского государственного университета. 2002. 24. С. 276-288.
- Рябинина, А. Г. Вторичные поликодовые тексты современной рекламы в русском медийном пространстве: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Рябинина Алевтина Геннадьевна. Краснодар, 2021. 26 с.
- Сонин, А. Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект: монография / А. Г. Сонин. Москва: Ин-т языкознания РАН, 2005. 219 с.
- Сорокин, Ю. А. Креолизированные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия: коллективная монография. Москва, 1990. С. 180-186.
- Чернявская, В. Е. Лингвистика текста: поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 050300 «Филологическое образование» / В. Е. Чернявская. Москва: ЛИБРОКОМ, 2009. 245 с.

### References

- Anisimova, E. E. (2003) Lingvistika teksta i mezhkul'turnaya kommunikaciya (na materiale kreolizovannyh tekstov) [Linguistics of text and intercultural communication (based on the material of creolized texts)]. Moscow: 12. (In Russ.)
- Arias, Anna-Maria. (2012) Vzaimodejstvie verbal'nogo i neverbal'nogo komponentov v karikature i kollazhe: na materiale nemeckoyazychnyh SMI [The interaction of verbal and non-verbal components in caricature and collage: based on the material of the German-language media: abstract of the dissertation of the Candidate of Philological Sciences: 02.10.04]. St. Petersburg: 30. (In Russ.)
- Chernyavskaya, V. E. (2009) Lingvistika teksta: polikodovost', intertekstual'nost', interdiskursivnost' [Text linguistics: polycode, intertextuality, interdiscursivity: a textbook for university students studying in the direction 050300 «Philological education»]. Moscow: 245. (In Russ.)
- Dugalich, N. M. (2018) Realizaciya politicheskoy karikatury v kreolizovannyh tekstah na materiale arabskogo i francuzskogo yazykov [The realization of political caricature in creolized texts based on the material of Arabic and French: dissertation of the Candidate of Philological Sciences: 02.10.20]. Moscow: 291. (In Russ.)
- Kibrik, A. A. (2010) Kognitivnye issledovaniya [Multimodal linguistics]. Kognitivnye issledovaniya: sbornik nauchnyh trudov [Cognitive research: a collection of scientific papers]. Ed. edited by Yu. I. Alexandrov, V. D. Solovyov. Moscow, Institute of Psychology of the Russian Academy of Sciences, (4): 135-152. (In Russ.)
- Nakhimova, E. A. (2007) Precedentnye imena v massovoj kommunikacii [Precedent names in mass communication: a monograph]. Yekaterinburg, Ural State Pedagogical University. un-t: 207. (In Russ.)
- Palekhova, O. V. (2023) Pragmaticheskij potencial nemeckoj karikatury [The pragmatic potential of German caricature] Gumanitarnye tekhnologii v sovremennom mire [Humanitarian technologies in the modern world: collection of articles of the XI International Scientific and Practical Conference dedicated to the memory of Professor O. Ya. Goichman]. Kaliningrad: Polygraphych: 64-68. (In Russ.)
- Popova, E. S. (2002) Struktura manipulyativnogo vozdejstviya v reklamnom tekste [The structure of manipulative influence in the advertising text] Izvestiya Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta [Proceedings of the Ural State University], (24): 276-288. (In Russ.)
- Ryabinina, A. G. (2021) Vtorichnye polikodovye teksty sovremennoj reklamy v russkom medijnom prostranstve [Secondary polycode texts of modern advertising in the Russian media space: abstract of the dissertation of the candidate of Philological sciences: 02.10.2011]. Krasnodar: 26. (In Russ.)
- Sonin A. G. (2005) Ponimanie polikodovyh tekstov: kognitivnyj aspekt [Understanding polycode texts: cognitive aspect: monograph]. M.: Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences: 219. (In Russ.)
- Sorokin, Yu. A., Tarasov, E. F. (1990) Kreolizovannyye teksty i ih kommunikativnaya funkciya. [Creolized texts and their communicative function] Optimizaciya rechevogo vozdejstviya:



*kollektivnaya monografiya* [Optimization of speech influence: a collective monograph]. Moscow: 180-186. (In Russ.)  
Voroshilova, M.B. (2013) Политический креолизированный текст: ключи к прочтению [Political creolized text: keys to reading: monograph]. Yekaterinburg: 194. (In Russ.)  
Yezan, I. E., Kovtunova, E. A. (2021) Evolyuciya politicheskoy satiry v zhurnale «Simplicissimus»: lingvodiskursivnyj

podhod [Political satire in the Simplicissimus: linguistic discourse approach]. *German Philology at St. Petersburg State University / St. Petersburg State University. Volume Issue X.* St. Petersburg, St. Petersburg State University Press: 169-192. (In Russ.)

© Палехова О.В., 2024

### Информация об авторе

**Ольга Владимировна Палехова** – кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и перевода Санкт-Петербургского государственного экономического университета, Москательный пер., д. 4, Санкт-Петербург, Россия, 190005. Автор более 40 научных публикаций. Сфера научных интересов: медиалингвистика, лингвопрагматика, лингвистика текста.

Вклад автора: разработка концепции, проведение исследования, подготовка и редактирование текста, утверждение окончательного варианта.

О конфликте интересов, связанном с данной публикацией, не сообщалось.

Поступила 18.12.2023; принята после рецензирования 27.12.2023; опубликована онлайн 01.02.2024.

### Information about the author.

**Olga V. Palekhova** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Department of Romano-Germanic Philology and Translation of St. Petersburg State University of Economics, Moskatelnyj per., 4, Saint Petersburg, Russia, 190005. Author of more than 40 scientific publications. Research interests: media linguistics, linguopragmatics, text linguistics.

Author's contribution: conceptualisation, research, drafting and editing of the text, approval of the final version.

No conflicts of interest related to this publication were reported.

Received 18.12.2023; adopted after review 27.12.2023; published online 01.02.2024.